Gal

Chapter 2

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Ἔπειτα	διὰ	δεκατεσσάρων	ἐτῶν,	πάλιν	ἀνέβην	εἰς	Ἱεροσόλυμα	μετὰ
پھر	بعد	چودہ	سال	پھر	گیا	میں	یروشلم	ساتھ
G1899	G1223	G1180	G2094	G3825	G0305	G1519	G2414	G3326

Βαρνάβα,	συμπαραλαβὼν	καὶ	Τίτον;
برنباس-کے	ساتھ-لے-کر	بھی	تیطس
G0921	G4838	G2532	G5103

گیا.کر لے ساتھ بھی کو طِطُس مَیں تھا۔ ساتھ برنباس دفعہ اِس گیا۔ یروشلم دوبارہ مَیں بعد کے سال چودہ

2

ἀνέβην	δὲ	κατὰ	ἀποκάλυψιν,	καὶ	ἀνεθέμην	αὐτοῖς	τὸ	εὐαγγέλιον,	ὃ
گیا	اور	مطابق	مکاشفہ	اور	پیش-کیا	اُن-پر	-وہ	خوشخبری	جو
G0305	G1161	G2596	G0602	G2532	G0394	G0846	G3588	G2098	G3739

κηρύσσω	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν--	κατ’	ἰδίαν	δὲ	τοῖς	δοκοῦσιν--	μή	πως
منادی-کرتا-ہوں	میں	-ان	قوموں	علیحدگی-سے	علیحدہ	اور	-اُن	عزت-والوں-پر	نہیں	کہیں
G2784	G1722	G3588	G1484	G2596	G2398	G1161	G3588	G1380	G3361	G4459

εἰς	κενὸν,	τρέχω	ἢ	ἔδραμον.
میں	بے-فائدہ	دوڑوں	یا	دوڑا
G1519	G2756	G5143	G2228	G5143

مَیں میں اِس ہیں۔ رکھتے رسوخ و اثر جو ہوئی میٹنگ ساتھ کے اُن میں علیحدگی میری تھا۔ کیا ظاہر پر مجھ نے اللہ جو گیا سے وجہ کی مکاشفے ایک مَیں
آخرکار وہ تھا دوڑا میں ماضی یا ہوں رہا دوڑ میں مَیں دوڑ جو کہ تھا چاہتا نہیں مَیں ہوں۔ سناتا کو غیریہودیوں مَیں جو کی پیش خبری خوش وہ اُنہیں نے
نکلے۔بےفائدہ

3

ἀλλ’	οὐδὲ	Τίτος	ὁ	σὺν	ἐμοί,	Ἕλλην	ὢν,	ἠναγκάσθη	περιτμηθῆναι.
لیکن	نہ-ہی	تیطس	-وہ	ساتھ	میرے	یونانی	ہوتا-ہوا	مجبور-کیا-گیا	ختنہ-کرانا
G0235	G3761	G5103	G3588	G4862	G1473	G1672	G1510	G0315	G4059

بے.غیریہودی وہ اگرچہ کیا، نہیں مجبور پر کروانے ختنہ اپنا بھی کو طِطُس نے اُنہوں کہ تھے میں حق میرے تک یہاں وہ وقت اُس

4

διὰ	δὲ	τοὺς	παρεισάκτους	ψευδαδέλφους,	οἵτινες	παρεισῆλθον	κατασκοπῆσαι
وجہ-سے	اور	-ان	چھپے-لائے-گئے	جھوٹے-بھائیوں	جو	چھپ-کر-آئے	جاسوسی-کرنا
G1223	G1161	G3588	G3920	G5569	G3748	G3922	G2684

τὴν	ἐλευθερίαν	ἡμῶν,	ἣν	ἔχομεν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ἵνα	ἡμᾶς
-اس	آزادی-کی	ہماری	جو	رکھتے-ہیں	میں	مسیح	یسوع	تاکہ	ہم-کو
G3588	G1657	G1473	G3739	G2192	G1722	G5547	G2424	G2443	G1473

καταδουλώσουσιν;
غلام-بنائیں
G2615

حاصل معلومات میں بارے کے آزادی اُس ہماری کر بن جاسوس تاکہ تھے آئے گھس اندر سے چپکے جو تھے بھائی جھوٹے یہ لیکن تھے۔ چاہتے یہی چند اور
تھے،چاہتے بنانا غلام ہمیں یہ ہے۔ ملی میں مسیح ہمیں جو لیں کر

5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ ἀλήθεια τοῦ
جن-کو نہ-ہی لئے گھڑی-بھر جھکے -کے فرمانبرداری تاکہ -یہ سچائی -کے
G3739 G3761 G4314 G5610 G1502 G3588 G5292 G2443 G3588 G0225 G3588

εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς ὑμᾶς.
خوشخبری قائم-رہے پاس تمہارے
G2098 G1265 G4314 G4771

> لیکن ہم نے لمحہ بھر اُن کی بات نہ مانی اور نہ اُن کے تابع ہوئے تاکہ اللہ کی خوش خبری کی سچائی آپ کے درمیان قائم رہے۔

6 ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναί τι-- ὁποῖοί ποτε ἦσαν, οὐδέν μοι
سے اور -ان سمجھے-جانے-والوں ہونا کچھ جیسے کبھی تھے کچھ-نہیں مجھے
G0575 G1161 G3588 G1380 G1510 G5100 G3697 G4218 G1510 G3762 G1473

διαφέρει, πρόσωπον, ὁ Θεὸς ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει-- ἐμοὶ γὰρ οἱ
فرق-پڑتا چہرا -وہ اخدا آدمی-کا نہیں دیکھتا مجھے کیونکہ -وہ
G1308 G4383 G3588 G2316 G0444 G3756 G2983 G1473 G1063 G3588

δοκοῦντες οὐδὲν προσανέθεντο.
سمجھے-جانے-والوں-نے کچھ-بھی-نہیں شامل-کیا
G1380 G3762 G4323

> اور جو راہنما سمجھے جاتے تھے اُنہوں نے میری بات میں کوئی اضافہ نہ کیا۔ (اصل میں مجھے کوئی پروا نہیں کہ اُن کا اثر و رسوخ تھا کہ نہیں۔ اللہ تو انسان کی ظاہری حالت کا لحاظ نہیں کرتا۔)

7 ἀλλὰ τοὐναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς
بلکہ برعکس دیکھ-کر کہ سپرد-کی-گئی-ہے-مجھے -یہ خوشخبری -کے
G0235 G5121 G3708 G3754 G4100 G3588 G2098 G3588

ἀκροβυστίας, καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς --
غیر-ختنوں جیسے پطرس -کے ختنوں
G0203 G2531 G4074 G3588 G4061

> بہر حال اُنہوں نے دیکھا کہ اللہ نے مجھے غیریہودیوں کو مسیح کی خوش خبری سنانے کی ذمہ داری دی تھی، بالکل اُسی طرح جس طرح اُس نے پطرس کو یہودیوں کو یہ پیغام سنانے کی ذمہ داری دی تھی۔

8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς, ἐνήργησεν καὶ
-وہ کیونکہ کام-کرنے-والے پطرس-میں لئے رسالت -کے ختنوں کام-کیا بھی
G3588 G1063 G1754 G4074 G1519 G0651 G3588 G4061 G1754 G2532

ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη --
مجھ-میں لئے -ان قوموں
G1473 G1519 G3588 G1484

> کیونکہ جو کام اللہ یہودیوں کے رسول پطرس کی خدمت کے وسیلے سے کر رہا تھا وہی کام وہ میرے وسیلے سے بھی کر رہا تھا، جو غیریہودیوں کا رسول ہوں۔

9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς καὶ
اور جان-کر -اس فضل-کو -اس دئی-گئی مجھے یعقوب اور کیفا اور
G2532 G1097 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G2385 G2532 G2786 G2532

Ἰωάννης, οἱ δοκοῦντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ Βαρνάβᾳ,
یوحنا -وہ سمجھے-جانے-والے ستون ہونا داہنا دیے مجھے اور برنباس-کو
G2491 G3588 G1380 G4769 G1510 G1188 G1325 G1473 G2532 G0921

κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη; αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν περιτομήν.
شراکت-کا تاکہ ہم میں -ان قوموں وہ-خود اور میں -اس ختنہ
G2842 G2443 G1473 G1519 G3588 G1484 G0846 G1161 G1519 G3588 G4061

> یعقوب، پطرس اور یوحنا کو جماعت کے ستون مانا جاتا تھا۔ جب اُنہوں نے جان لیا کہ اللہ نے اِس ناتے سے مجھے خاص فضل دیا ہے تو اُنہوں نے مجھ سے اور برنباس سے ہاتھ ملا کر اِس کا اظہار کیا کہ وہ ہمارے ساتھ ہیں۔ ہم یوں متفق ہوئے کہ برنباس اور مَیں غیریہودیوں میں خدمت کریں گے اور وہ یہودیوں میں۔

10	μόνον	τῶν	πτωχῶν	ἵνα	μνημονεύωμεν,	ὃ	καὶ	ἐσπούδασα	αὐτὸ,	τοῦτο
	صرف	-ان	غریبوں-کا	تاکہ	یاد-رکھیں	جو	بھی	کوشش-کی	یہی	یہ
	G3440	G3588	G4434	G2443	G3421	G3739	G2532	G4704	G0846	G3778

ποιῆσαι.
کرنا
G4160

ہوں۔رہا کوشاں لئے کے کرنے ہمیشہ مَیں جسے بات وہی رکھیں، یاد کو مندوں ضرورت ہم کہ دیا زور پر بات ایک صرف نے اُنہوں

11	Ὅτε	δὲ	ἦλθεν	Κηφᾶς	εἰς	Ἀντιόχειαν,	κατὰ	πρόσωπον	αὐτῷ	ἀντέστην,
	جب	اور	آیا	کیفا	میں	انطاکیہ	سامنے	چہرے	اُس-کا	مخالفت-کی
	G3753	G1161	G2064	G2786	G1519	G0490	G2596	G4383	G0846	G0436

ὅτι	κατεγνωσμένος	ἦν.
کیونکہ	ملزم	تھا
G3754	G2607	G1510

ٹھہرا۔مجرم سے سبب کے رویے اپنے وہ کیونکہ کی، مخالفت کی اُس رُوبرُو نے مَیں تو آیا شہر انطاکیہ پطرس جب لیکن

12	πρὸ	τοῦ	γὰρ,	ἐλθεῖν	τινας	ἀπὸ	Ἰακώβου,	μετὰ	τῶν	ἐθνῶν	συνήσθιεν;
	پہلے	-کے	کیونکہ	آنا	بعض	سے	یعقوب	ساتھ	-ان	قوموں	کھاتا-تھا
	G4253	G3588	G1063	G2064	G5100	G0575	G2385	G3326	G3588	G1484	G4906

ὅτε	δὲ	ἦλθον,	ὑπέστελλεν	καὶ	ἀφώριζεν	ἑαυτόν,	φοβούμενος	τοὺς	ἐκ
جب	اور	آئے	پیچھے-ہٹتا-تھا	اور	علیحدہ-کرتا-تھا	اپنے-آپ-کو	ڈرتا-ہوا	-اُن	سے
G3753	G1161	G2064	G5288	G2532	G0873	G1438	G5399	G3588	G1537

περιτομῆς.
ختنوں
G4061

غیریہودیوں کر ہٹ پیچھے پطرس وقت اُسی آئے۔ عزیز کچھ کے یعقوب پھر لیکن رہا۔ کھاتا کھانا ساتھ کے داروں ایمان غیریہودی وہ پہلے تو آیا وہ جب
تھے۔میں حق کے کروانے ختنہ کا غیریہودیوں جو تھا ڈرتا سے اُن وہ کیونکہ ہوا، الگ سے

13	καὶ	συνυπεκρίθησαν	αὐτῷ	καὶ	οἱ	λοιποὶ	Ἰουδαῖοι,	ὥστε	καὶ
	اور	ریاکاری-کی	اُس-کے-ساتھ	بھی	-وہ	باقی	یہودیوں	یہاں-تک-کہ	بھی
	G2532	G4942	G0846	G2532	G3588	G3062	G2453	G5620	G2532

Βαρνάβας	συναπήχθη	αὐτῶν	τῇ	ὑποκρίσει.
برنباس	بہ-گیا	اُن-کے	-کے	ریاکاری
G0921	G4879	G0846	G3588	G5272

گیا۔بہکایا سے ریاکاری کی اُن بھی کو برنباس کہ تک یہاں ہوئے، شامل میں ریاکاری اِس بھی یہودی باقی

14	ἀλλ’	ὅτε	εἶδον	ὅτι	οὐκ	ὀρθοποδοῦσιν,	πρὸς	τὴν	ἀλήθειαν	τοῦ
	لیکن	جب	دیکھا	کہ	نہیں	سیدھے-چلتے	طرف	-اس	سچائی	-کے
	G0235	G3753	G3708	G3754	G3756	G3716	G4314	G3588	G0225	G3588

εὐαγγελίου,	εἶπον	τῷ	Κηφᾷ	ἔμπροσθεν	πάντων,	Εἰ	σὺ,	Ἰουδαῖος	ὑπάρχων,
خوشخبری	کہا	-کو	کیفا	سامنے	سب-کے	اگر	تو	یہودی	ہوتے-ہوئے
G2098	G3004	G3588	G2786	G1715	G3956	G1487	G4771	G2453	G5225

ἐθνικῶς	καὶ	οὐκ	Ἰουδαϊκῶς	ζῇς,	πῶς	τὰ	ἔθνη	ἀναγκάζεις
غیر-قوموں-کے-طور-پر	اور	نہ	یہودیوں-کے-طور-پر	رہتے-ہو	کیسے	-ان	قوموں-کو	مجبور-کرتے-ہو
G1483	G2532	G3756	G2452	G2198	G4459	G3588	G1484	G0315

ἰουδαΐζειν?
یہودی-بننا
G2450

> کہا، سے پطرس سامنے کے سب نے مَیں تو ہے مبنی پر سچائی کی خبری خوش کی اللہ جو ہیں رہے چل نہیں پر راہ سیدھی اُس وہ کہ دیکھا نے مَیں جب
> روایات یہودی کو غیریہودیوں آپ کہ ہے بات کیسی یہ پھر تو نہیں۔ طرح کی یہودی ہیں، رہے گزار زندگی طرح کی غیریہودی آپ لیکن ہیں۔ یہودی ▯آپ
> ہیں؟▯رہے کر مجبور پر کرنے پیروی کی

15

Ἡμεῖς,	φύσει	Ἰουδαῖοι,	καὶ	οὐκ	ἐξ	ἐθνῶν	ἁμαρτωλοί,
ہم	فطرت-سے	یہودی	اور	نہ	سے	قوموں	گنہگار
G1473	G5449	G2453	G2532	G3756	G1537	G1484	G0268

> ہیں۔نہیں گار▯ گناہ ▯غیریہودی اور ہیں یہودی پیدائشی ہم بےشک

16

εἰδότες	δὲ	ὅτι	οὐ	δικαιοῦται	ἄνθρωπος	ἐξ	ἔργων	νόμου,	ἐὰν	μὴ
جانتے-ہوئے	اور	کہ	نہیں	راستباز-ٹھہرتا	آدمی	سے	کاموں	شریعت-کے	اگر	مگر
G1492	G1161	G3754	G3756	G1344	G0444	G1537	G2041	G3551	G1437	G3361

διὰ	πίστεως	Χριστοῦ▯	Ἰησοῦ;	καὶ	ἡμεῖς	εἰς	Χριστὸν	Ἰησοῦν	ἐπιστεύσαμεν,
ذریعے	ایمان	مسیح	یسوع	بھی	ہم	پر	مسیح	یسوع	ایمان-لائے
G1223	G4102	G5547	G2424	G2532	G1473	G1519	G5547	G2424	G4100

ἵνα	δικαιωθῶμεν	ἐκ	πίστεως	Χριστοῦ,	καὶ	οὐκ	ἐξ	ἔργων	νόμου;	ὅτι
تاکہ	راستباز-ٹھہریں	سے	ایمان	مسیح-کے	اور	نہ	سے	کاموں	شریعت-کے	کیونکہ
G2443	G1344	G1537	G4102	G5547	G2532	G3756	G1537	G2041	G3551	G3754

ἐξ	ἔργων	νόμου	οὐ	δικαιωθήσεται	πᾶσα	σάρξ.
سے	کاموں	شریعت-کے	نہیں	راستباز-ٹھہرے-گی	کوئی-بھی	جسم
G1537	G2041	G3551	G3756	G1344	G3956	G4561

> پر عیسیٰ مسیح بھی ہم سے۔ لانے ایمان پر مسیح عیسیٰ بلکہ جاتا ٹھہرایا نہیں باز راست سے کرنے پیروی کی شریعت کو انسان کہ ہیں جانتے ہم لیکن
> سے کرنے پیروی کی شریعت کیونکہ سے۔ لانے ایمان پر مسیح بلکہ نہیں سے کرنے پیروی کی شریعت جائے، دیا قرار باز راست ہمیں تاکہ ہیں لائے ایمان
> گا۔جائے دیا نہیں قرار باز راست بھی کو کسی

17

εἰ	δὲ	ζητοῦντες	δικαιωθῆναι	ἐν	Χριστῷ,	εὑρέθημεν	καὶ	αὐτοὶ
اگر	اور	چاہتے-ہوئے	راستباز-ٹھہرنا	میں	مسیح	پائے-گئے	بھی	خود
G1487	G1161	G2212	G1344	G1722	G5547	G2147	G2532	G0846

ἁμαρτωλοί,	ἆρα	Χριστὸς	ἁμαρτίας	διάκονος?	μὴ	γένοιτο!
گنہگار	کیا	مسیح	گناہ-کا	خادم	نہیں	ہرگز-نہیں
G0268	G0686	G5547	G0266	G1249	G3361	G1096

> ہرگز ہے؟ خادم کا گناہ مسیح کہ ہے یہ مطلب کا اِس کیا تو جائیں ہو ثابت گار گناہ خود ہم کرتے کرتے کوشش کی ٹھہرنے باز راست میں مسیح اگر لیکن
> نہیں!

18

εἰ	γὰρ	ἃ	κατέλυσα,	ταῦτα	πάλιν	οἰκοδομῶ,	παραβάτην	ἐμαυτὸν
اگر	کیونکہ	جو	گرایا	یہی	پھر	بناتا-ہوں	قصوروار	اپنے-آپ-کو
G1487	G1063	G3739	G2647	G3778	G3825	G3618	G3848	G1683

συνιστάνω.
ثابت-کرتا-ہوں
G4921

> ہوں۔مجرم مَیں کہ ہوں کرتا ظاہر مَیں پھر تو دیا ڈھا نے مَیں جو کروں تعمیر دوبارہ کو نظام اُس کے شریعت مَیں اگر

19

ἐγὼ	γὰρ,	διὰ	νόμου	νόμῳ	ἀπέθανον,	ἵνα	Θεῷ	ζήσω.
میں	کیونکہ	ذریعے	شریعت-کے	شریعت-کو	مر-گیا	تاکہ	خدا-کو	جیؤں
G1473	G1063	G1223	G3551	G3551	G0599	G2443	G2316	G2198

> گیاکیا مصلوب ساتھ کے مسیح مجھے سکوں۔ جی لئے کے اللہ تاکہ ہے گیا مارا سے ہی شریعت مجھے ہوں۔ مُردہ مَیں ہے تعلق کا شریعت تک جہاں کیونکہ

20

Χριστῷ	συνεσταύρωμαι.	ζῶ	δὲ,	οὐκέτι	ἐγώ,	ζῇ	δὲ	ἐν	ἐμοὶ
مسیح-کے-ساتھ	مصلوب-ہوا-ہوں	زندہ-ہوں	اور	اب-نہیں	میں	زندہ-ہے	اور	میں	مجھ
G5547	G4957	G2198	G1161	G3765	G1473	G2198	G1161	G1722	G1473

Χριστός;	ὃ	δὲ	νῦν	ζῶ	ἐν	σαρκί,	ἐν	πίστει	ζῶ,	τῇ	τοῦ
مسیح	جو	اور	اب	زندہ-ہوں	میں	جسم	میں	ایمان	زندہ-ہوں	-کے	-کے
G5547	G3739	G1161	G3568	G2198	G1722	G4561	G1722	G4102	G2198	G3588	G3588

Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ἀγαπήσαντός	με,	καὶ	παραδόντος	ἑαυτὸν	ὑπὲρ
بیٹے	-کے	خدا	-کے	محبت-کرنے-والے	مجھ-سے	اور	دینے-والے	اپنے-آپ-کو	واسطے
G5207	G3588	G2316	G3588	G0025	G1473	G2532	G3860	G1438	G5228

ἐμοῦ.
میرے
G1473

ہوں۔ گزارتا سے لانے ایمان پر فرزند کے اللہ وہ ہوں گزارتا میں جسم اِس مَیں زندگی جو اب ہے۔ زندہ میں مجھ مسیح بلکہ رہا نہ زندہ خود مَیں یوں اور
دی۔جان اپنی لئے میرے کر رکھ محبت سے مجھ نے اُسی

21

Οὐκ	ἀθετῶ	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ;	εἰ	γὰρ	διὰ	νόμου	δικαιοσύνη,
نہیں	رد-کرتا	-اس	فضل-کو	-کے	خدا	اگر	کیونکہ	ذریعے	شریعت-کے	راستبازی
G3756	G0114	G3588	G5485	G3588	G2316	G1487	G1063	G1223	G3551	G1343

ἄρα	Χριστὸς	δωρεὰν	ἀπέθανεν.
تو	مسیح	بے-فائدہ	مرا
G0686	G5547	G1432	G0599

کہ ہوتا یہ مطلب کا اِس تو سکتا جا ٹھہرایا باز راست سے کرنے پیروی کی شریعت کو کسی اگر کیونکہ ہوں۔ کرتا انکار سے کرنے رد فضل کا اللہ مَیں
تھا۔عبث مرنا کا مسیح